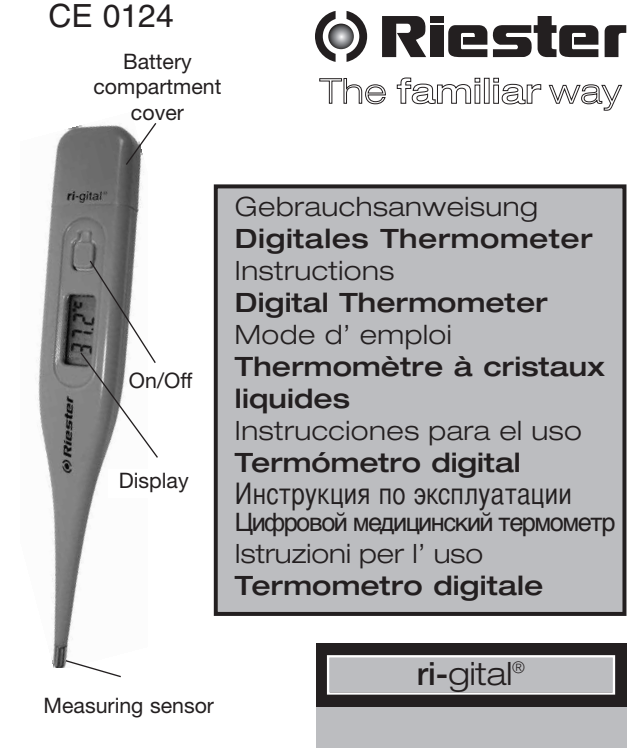




1. Informationen zur Beachtung vor Inbetriebnahme

Sie haben ein hochwertiges Riester Digital Thermometer erworben, welches entsprechend der Richtlinie 93/42 EWG für Medizinische Produkte hergestellt wurde und ständig strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Die hervorragende Qualität wird Ihnen jahrelang zuverlässige Messungen garantieren.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie gut auf.

Sollten Sie Fragen haben, stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unsere Adresse finden Sie in der Garantiekarte dieser Gebrauchsanweisung. Die Adresse unseres Vertreters erhalten Sie gerne auf Anfrage.

2. Sicherheitshinweise

- Dieses Thermometer ist ausschliesslich zur Messung der menschlichen oder tierischen Körpertemperatur bestimmt!
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60°C. Thermometer NIEMALS auskochen!
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschliesslich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- Achtung: Das Gerät enthält eine Langzeit Batterie. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die örtlichen Vorschriften für Sondermüll.

3. Messtechnische Kontrolle

Deutschland:

Entsprechend der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) ist eine messtechnische Kontrolle in Fristen von 2 Jahren durchzuführen. Die Kontrolle kann nur vom Hersteller, für das Messwesen zuständige Behörden oder Personen, die die Voraussetzung der MPBetreibV §6 erfüllen, durchgeführt werden.

Europäische Gemeinschaft außer Deutschland:
Für alle Länder der Europäischen Gemeinschaft, außer Deutschland, gelten die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen.

4. Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten drücken Sie die Taste neben dem Anzeigefenster; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Gleichzeitig wird ein sog. LCD-Test (Kontrolle, ob alle Segmente der Anzeige erscheinen) sowie ein interner Funktionstest durchgeführt. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32°C ein «L» sowie ein blinkendes «C» rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

5. Funktionstest

Die ordnungsgemässe Funktion des Thermometers wird jedesmal beim Einschalten automatisch überprüft. Wird dabei eine Fehlfunktion (Messungenauigkeit) festgestellt, wird dies durch «ERR» am Display angezeigt. In diesem Fall muss das Thermometer zur Reparatur an die zuständige Servicestelle geschickt werden.

6. Bedienung

Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit ständig. Wenn ein Signalton ertönt und das «C» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass der Temperaturanstieg jetzt kleiner als 0.1°C in 16 Sekunden ist und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der Bedienungstaste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

7. Messwertspeicher

Wenn Sie beim Einschalten die Taste für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint rechts in der Anzeige ein kleines «M» für Memory. Nach weiteren 3 Sekunden erlischt dieser Wert und das «M» wieder und das Thermometer schaltet in den normalen Messmodus um. Der gespeicherte Wert ist dann wieder gelöscht.

8. Messarten

In der Mundhöhle (oral)

Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel. Der Mess-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schliessen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: ca. 1 Minute.

Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit; ca. 1 Minute.

Unter dem Arm (axillar)

Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht immer ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet. Mindestmesszeit: ca. 5-10 Minuten.

Reinigung und Desinfektion

Das Thermometer hat eine wasserfeste Sonde. Zur Desinfektion wischen Sie es mit einem in Alkohol getränkten Tuch ab.

9. Batteriewechsel

Sobald rechts in der LCD-Anzeige das Symbol «▼» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel fällig. Dazu ziehen sie die Abdeckung des Batteriefachs ab und ersetzen die erschöpfte Batterie mit dem + Zeichen nach oben. Achten Sie beim Wechsel auf eine gleichartige Batterie. Passende Batterien können in jedem Elektrofachgeschäft gekauft werden.

Für die Entsorgung von Batterien beachten Sie bitte Kap. 3 «Sicherheitshinweise»

10. Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32.0°C bis 43.9°C
Temp.< 32.0°C:	Anzeige L" für low (zu tief)
Temp.> 43.9°C:	Anzeige «H» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	±0.1°C zwischen 34°C und 42°C bei Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C
Selbst-Test:	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37.0°C; bei Abweichung > 0.1°C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
Anzeige:	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern: kleinste Anzeige-Einheit 0.1°C
Signalton:	Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0.1°C / 16 Sek.
Speicher:	Zur autom. Speicherung des letzten Messwertes.
Tragertemperatur:	-10°C bis +60°C
Batterie:	1.5/1.55 V
Norm:	EN 12470-3: 2000, clinical thermometer ASTM standard



Bedeutung des Symbols an der Gehäuserückseite:

Achtung Begleitpapiere beachten!



EMV- Hinweise

Das Gerät entspricht den EMV-Anforderungen gemäss IEC 60601-1-2. Tragbare und mobile HF-Einrichtung (z.B. Mobiltelefone) können Medizinische Elektrogeräte beeinflussen. Medizinisch-Elektronische Geräte benötigen besondere Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf EMV. Eine detaillierte Beschreibung der EMV-Anforderung erhalten Sie unter www.riester.de

1. Important information to be read before using the thermometer

You have purchased a high quality Riester digital thermometer, which has been manufactured according to the directive 93/42 EEC for medical products and subjected to the strictest quality controls. Its outstanding quality will guarantee you reliable measurements for years to come

Please read these User Instructions carefully before first using the thermometer and keep them in a safe place.

We will be pleased to answer any questions you may have at any time. You will find our address on the warranty card in these User Instructions. We will be pleased to notify you of the address of our distributor on request.

2. Important safety instructions

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60°C. NEVER boil the thermometer!
- **Warning:** The thermometer contains a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years

3. Monitoring of instruments

EU countries except Germany:

Legal regulations for monitoring instruments apply to all EU countries except Germany.

Countries outside the EU:

For any countries where no legal regulations exist for monitoring instruments, it is recommended to examine the accuracy of measuring instruments in 2-year intervals.

4. Turning on the thermometer

To turn on the thermometer, push the button over the display window; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. Then at an ambient temperature of less than 32°C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

5. Function test

Proper functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

6. Using the thermometer

During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-

beep-beep 10 times) and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

7. Storage of Measured values

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

8. Measuring methodes

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air. Approx. measuring time: 1 minute.

In the anus (rectal)This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute!

In the armpit (axillary)

From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required. Approx. measuring time: 5 to 10 minutes!

CLEANING AND DISINFECTING

The thermometer has a waterproof tip. For disinfecting please wipe with a alcohol moist towel.

9. Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

10. Technical specifications

Typ:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0°C to 43.9°C Temp.< 32.0°C:display «L» for low (too low) Temp.> 43.9°C:display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1°C between 34°C and 42°C at an ambient temperature of 18°C to 28°C
Self-test:	Automatic internal check at a test value of 37.0°C; if there is a deviation of >0.1°C, «ERR» (error) is displayed.
Display:	Liquid crystal display (LCD) with three digits Smallest unit of display: 0.1°C
Signalling tone:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1°C/16 seconds.
Memory:	For storing the last measured value.
Storage temperature:	–10°C to +60°C
Battery:	1.5/1.55 V
Reference to standards:	EN12470-3: 2000, clinical thermometers ASTM standard



Meaning of the symbol at the back of the case:

Attention! Read accompanying documents



EMC-Information

The thermometer complies with the EMC requirements according IEC 60601-1-2. Portable and mobile high frequency appliances can influence medical electronical devices. Medical-electronic devices need special safety requirements concerning EMC. You can get a detailed description of the EMC-requirements at www.riester.de.

1. Informations à noter avant la mise en service

Vous avez fait l'acquisition d'un thermomètre de qualité supérieure à cristaux liquides Riester. cet appareil a été fabriqué conformément aus disposition de la norme 93/42 CEE relative aus produits médicaux et il est soumis à des contrôles-qualité stricts et continus. L'excellente qualité de ce produit vous garantira des prises de mesure fiables durant des années.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et conserver celui-ci.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions, nous nous tenons à votre disposition. Vous trouverez notre adresse sur la carte de garantie de ce mode d'emploi. Sur simple demande, nous vous communiquerons l'adresse de notre représentant.

2. Importantes precautions d'emploi

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient de petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi, ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que l'un des produits répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection du thermomètre». Le thermomètre doit être en bon état , (absence de fissures), lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Attention: le thermomètre contient une pile longue durée. Respecter les réglementations locales d'élimination des déchets spéciaux pour jeter ces piles.
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre par un laboratoire agréé tous les 2 ans.

3. Contrôle métrologique

Communauté européenne hors Allemagne :

Pour les pays de la Communauté européenne sauf l'Allemagne, les dispositions légales en vigueur dans le pays concerné s'appliquent.

Pays hors Communauté européenne :

Pour les pays dans lesquels n'existent pas de dispositions légales relatives au contrôle métrologique, nous recommandons de vérifier tous les 2 ans la précision des appareils avec fonction de mesure.

4. Mise en marche du thermometre

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé au-dessus de la fenêtre d'affichage. Un bref signal sonore (bip) indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Pour une température ambiante inférieure à 32°C, un «L» s'affiche et un «C» se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

5. Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche à l'écran et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

6. Utilisation du thermometre

Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «C» clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «C» ne clignote plus, cela indique que l'augmentation de la température est désormais inférieure à 0,1°C en 16 secondes, la mesure peut alors être lue sur l'écran. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt.

Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

7. Enregistrement de la derniere mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée, maintenir la pression sur l'interrupteur pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément, le petit symbole «M» de mémoire s'affiche à droite de l'écran. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes avant de disparaître. Le thermomètre passe ensuite en mode de mesure normal. La valeur enregistrée précédemment est alors effacée.

8. Methodes de mesure

Température buccale (dans la bouche):

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré. Mesure effectuée en 1 minute environ.

Température rectale (dans le rectum):

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout d'environ 2 à 3 cm dans le rectum. Mesure effectuée en 1 minute environ.

Température axillaire (sous l'aisselle):

D'un point de vue purement médical, cette méthode n'est pas fiable et ne doit pas être utilisée si des mesures précises sont attendues.

Nettoyage et désinfection du thermometre

Le thermomètre comporte un embout étanche. Pour désinfecter, l'essuyer avec un tissu imbibé d'alcool.

9. Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran, la pile est usée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile du thermomètre. Remplacer la pile usée par une nouvelle pile du même type en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Précautions d'emploi».

10. Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	De 32.0°C à 43.9°C un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0°C un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43,9°C
Précision:	± 0.1°C entre 34°C et 42°C à une température ambiante comprise entre 18°C et 28°C Dispositif d'autocontrôle: Contrôle interne automatique à la valeur test de 37°C. Pour tout écart supérieur à 0,1°C le symbole « ERR » (erreur) s'affiche
Affichage:	Écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0,1°C
Signal sonore:	Pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0,1°C en 16 secondes
Mémoire:	Pour enregistrer la dernière mesure Température de stockage: Entre –10°C et +60°C Batterie: 1.5/1.55 V
Référence aux normes:	EN 12470-3: 2000, clinical thermometer ASTM standard



Signification du symbole sur le boîtier:

Attention Respectez le mode d'emploi!



Signification du symbole sur la plaque signalétique sur la face inférieure de l'appareil: pièce d'application de Type B

Les dispositifs électriques et électroniques usagés ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques non triés et doivent être collectés séparément conformément à la réglementation nationale/européenne en vigueur.

Indication de CEM

L'appareil est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique, conformément à la norme CEI 60601-1-2. Les installations HF mobiles (comme téléphones portables) peuvent influencer les appareils médicaux. Les appareils médicaux et électroniques ont besoin de dispositifs de sécurité spéciales en ce qui concerne le CEM. Une description détaillée est disponible sous www.riester.de

GARANTIE

Ce produit a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de

2 ans à compter de la date de l'achat

sur tous les vices du tensementre incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants: manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usure normale. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une prétention à garantie peut uniquement être faite valoir si la carte de garantie ci-jointe dûment remplie et munie du cachet du revendeur est jointe au tensementre.

N'oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous serez alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l'appareil complet muni de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse suivante:

Rudolf Riester GmbH
Abt. Reparaturen
Bruckstr. 31
D-72417 Jungingen
Allemagne

Bitte beachten Sie, dass Garantieansprüche innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden müssen.

Überprüfungen oder Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit nehmen wir selbstverständlich gerne gegen Berechnung vor. Unverbindliche Kostenvoranschläge können Sie ebenfalls gerne kostenlos bei uns einholen.

Im Fall einer Garantieleistung oder Reparatur bitten wir Sie, das RIESTER Produkt mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an folgende Adresse zurück zuzusenden:

Rudolf Riester GmbH
Reparaturen Abt. RR
Bruckstr. 31
D-72417 Jungingen
Deutschland

Seriennummer bzw. Chargennummer

Datum

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers

Warranty
This product has been manufactured under the strictest quality standards and has undergone a thorough final quality check before leaving our factory. We are therefore pleased to be able to provide a warranty of 2 years from the date of purchase
on all defects, which can verifiably be shown to be due to material or manufacturing faults. A warranty claim does not apply in the case of improper handling. All defective parts of the product will be replaced or repaired free of charge within the warranty period. This does not apply to wearing parts. A warranty claim can only be granted if this Warranty Card has been completed and stamped by the dealer and is enclosed with the product. Please remember that all warranty claims have to be made during the warranty period. We will, of course, be pleased to carry out checks or repairs after expiry of the warranty period at a charge. You are also welcome to request a provisional cost estimate from us free of charge. In case of a warranty claim or repair, please return the RIESTER product with the completed Warranty Card to the following address:

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen
Germany

Serial number or batch number

Date
Stamp and signature of the specialist dealer

Stamp and signature of the specialist dealer

Rudolf Riester GmbH
Dept. Repairs RR
Bruckstr. 31
72417 Jungingen
Germany

Serial number or batch number
Date Stamp and signature of the specialist dealer

GARANTIE

L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de

2 ans à compter de la date de l'achat

sur tous les vices du tensementre incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants: manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usure normale. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une prétention à garantie peut uniquement être faite valoir si la carte de garantie ci-jointe dûment remplie et munie du cachet du revendeur est jointe au tensementre.

N'oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous serez alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l'appareil complet muni de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse suivante:

Rudolf Riester GmbH
Abt. Reparaturen
Bruckstr. 31
D-72417 Jungingen
Allemagne

Serial number or batch number

Date
Cachet et signature du revendeur

1. Informaciones que deben tenerse en cuenta antes de usar el termómetro

Ha adquirido usted un termómetro digital Riester de alta calidad, que ha sido fabricado de acuerdo con la Directiva 93/42 CEE sobre productos sanitarios y está sometido a estrictos controles de calidad continuos. La excelente calidad le garantizará mediciones fiables durante años.

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de utilizar el termómetro y consérvelas en lugar seguro.

En caso de dudas, estamos a su disposición en todo momento. Nuestra dirección figura en la tarjeta de garantía de estas instrucciones. Si lo desea, le facilitaremos con mucho gusto la dirección de nuestro representante.

2. Instrucciones de seguridad importantes

- El termómetro debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal.
- Debe respetarse el tiempo de medición, sin excepción,hasta que oiga la señal acústica (bip).
- El termómetro contiene pequeñas piezas (pila,etc.) que un niño podría ingerir con facilidad. Por lo tanto, no deje el termómetro al alcance de los niños.
- Proteja el termómetro de golpes y choques.
- Evite someter el termómetro a una temperatura ambiental superior a 60°C. El termómetro NUNCA debe ser hervido.
- Para limpiar el termómetro, utilice solamente agua. Para desinfectarlo, consulte el apartado de «Limpieza y desinfección». El termómetro debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante con total seguridad
- Advertencia: El termómetro contiene una batería de larga duración. Cuando lareemplace, deposite la batería usada en un contenedor destinado a tal fin.!!
- El fabricante recomienda comprobar cada 2 años la precisión del termómetro en un laboratorio autorizado.

3. Controles técnicos de medición

Comunidad Europea, a excepción de Alemania:

Para todos los países de la Comunidad Europea, a excepción de Alemania, rigen las disposiciones legales correspondientes.

Países no pertenecientes a la Comunidad Europea:

Para todos los países en los que no existe ninguna disposición legal relativa a controles técnicos de medición, recomendamos efectuar un control de la exactitud de los aparatos con función de medición cada dos años.

4. Puesta en marcha del termómetro

Para conectar el termómetro, pulse el botón superior; sonará un breve pitido que significa que el termómetro está encendido. En este momento el termómetro realiza un test para comprobar el buen funcionamiento del display. A temperatura ambiente inferior a 32°C, aparecen en la parte superior derecha del display una «L» fija y una «C» parpadeante. El termómetro está a punto para ser usado.

5. Test de funcionamiento

El termómetro controla automáticamente su correcto funcionamiento cada vez que se pone en marcha. Si detecta alguna irregularidad (falta de exactitud en la medición), aparece «ERR» en el display, y resulta imposible realizar la medición. En este caso, el termómetro debe ser reemplazado.

6. Medición de la temperatura

Durante la medición, a medida que va subiendo la temperatura, ésta va apareciendo en el display. El símbolo «°C» parpadea durante todo este tiempo. Si el pitido de aviso (bip-bip-bip) suena 10 veces y la «°C» ya no parpadea, significa que la variación de temperatura detectada ahora, no ha sido superior a 0,1°C durante 16 segundos y ya se puede leer la temperatura obtenida en la medición. Una vez terminada la medición, es aconsejable apagar el termómetro para prolongar, así, la vida de la pila. Para apagarlo, sólo tiene que pulsar el botón durante unos instantes. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos aproximadamente.

7. Memorización de los valores medidos

Pulsando el botón de puesta en marcha durante 3 segundos aparecerá en el display la temperatura máxima almacenada en la última medición. A la vez, aparecerá una pequeña «M» en la parte derecha del display, que significa memoria. Aproximadamente 3 segundos después de haber soltado el botón, este valor desaparecerá y el termómetro estará listo para efectuar nuevas mediciones.

8. Tipos de medición

En la boca (vía oral)

En la boca hay zonas de diferente temperatura. Para que la toma de la temperatura sea lo más exacta posible, sitúe el termómetro en una de las dos zonas de calor situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la base de la lengua. Mantenga la boca cerrada durante la toma de temperatura. Respire por la nariz para evitar que la boca de temperatura se vea influenciada por el aire inspirado/expirado. No beba ni coma nada antes de realizar la toma. Duración de la medición: alrededor de 60 segundos.

En el ano (vía rectal)

Desde el punto de vista médico, ésta es la vía de medición más exacta y está especialmente indicada en niños. Suavemente, introduzca la punta del termómetro en el ano, unos 2-3 cm. Duración aproximada de la medición: 60 segundos.

En la axila (vía axilar)

Desde el punto de vista médico, esta vía de medición es la más inexacta, y no debería ser usada cuando deseamos obtener valores precisos. Para reducir al máximo la probabilidad de cometer errores en la medición, es necesario mantener el brazo quieto contra el cuerpo mientras se está realizando la medición. Duración mínima de la medición: 60 segundos. Para mediciones de precisión extra: mantener el termómetro en la axila de 5 a 10 minutos.

Limpieza y desinfección

El termómetro tiene una punta impermeable. Para desinfectarlo, límpielo con una toallita humedecida con alcohol

9. Cambio de pila

En cuanto aparece a la derecha del display el símbolo «▼», significa que la pila se ha agotado y es necesario cambiarla. Reemplácela por una pila del mismo tipo. Para ello debe levantar la tapa protectora del compartimento de la pila y colocar la nueva batería de manera que la cara con el signo «+» quede mirando hacia arriba. Son fáciles de encontrar en grandes almacenes y tiendas especializadas.

10. Datos técnicos

Modelo:	Termómetro de máxima 32,0°C a 43,9°C.
Intervalo de medición:	Temperatura inferior a 32,0°C: aparece «L», significa demasiado bajo. aparece «H», significa demasiado alto. ± 0,1°C entre 34°C y 42°C a una temperatura ambiente entre 18°C y 28°C
Temperatura superior a 43,9°C: Precisión de la medición:	En caso de imprecisión en la medición con desviación superior a 0,1°C, aparece «ERR». Pantalla de cristal líquido (LCD) de 3 dígitos.
Auto-test automático:	
Visor (display) de registro: La unidad de medida menor registrada:	0,1°C
Señal acústica:	Indica que el termómetro está listo para funcionar y que la medición de la temperatura ha finalizado.
Memoria:	Memoriza el valor obtenido en la última medición
Temperatura de conservación:	-10°C a +60°C
Pila:	1.5/1.55 V
Estándares de referencia:	EN 12470-3: 2000, clinical thermometer ASTM standard

	Significado del símbolo en la caja: Atención, observar las instrucciones para el uso
	Significado del símbolo en la placa identificativa ubicada en la parte inferior del aparato: Unidad de aplicación del tipo B
	Los productos eléctricos y electrónicos usados no pueden eliminarse como basura general; deberán desecharse de forma separada de acuerdo con las regulaciones nacionales/UE.
Recomendación sobre EMC	
El aparato cumple las exigencias de compatibilidad electromagnética según la norma IEC 60601-1-2. Equipos de HF móviles (por ejemplo Teléfonos Móviles) pueden influenciar a los aparatos Médicos - Electrónicos.	
Los Aparatos Médicos-Electrónicos requieren de precausiones de seguridad especiales en relación a EMC. Una descripción detallada de las nesecidades de EMC las encuentra en la página de internet www.riester.de.	

- Важная информация: прочтите перед использованием термометра**

Вы купили высококачественный цифровой термометр фирмы Riester, который был изготовлен в соответствии с директивой 93/42 ЕЕС для медицинской продукции и подвергнут строгому контролю качества. Превосходное качество обеспечит Вам надежные измерения в течение многих лет.

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по эксплуатации внимательно перед использованием термометра сохраняйте ее в надежном месте.

Мы будем рады ответить на все Ваши вопросы, связанные с использованием нашей продукции. Адрес для вопросов указан на гарантийном талоне этой инструкции.
- Важные инструкции по безопасности**
 - Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела
 - Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона ("била") должно соблюдаться без какихлибо исключений!
 - Термометрсодержит мелкие детали (батарею и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра..
 - Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
 - Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60°C, НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
 - ВНИМАНИЕ!** Термометр содержит батарею длительного действия. При утилизации батареи просьба соблюдать местные требования по утилизации отходов такого рода
 - Производитель рекомендует каждые 2 года проводить верификацию точности измерительных показаний в специализированной лаборатории.
- Проверка работы инструментов**

Страны ЕС кроме Германии:	
Существующие инструкции по мониторингу инструментов подходят для всех стран ЕС, кроме Германии.	
Страны, не входящие в ЕС:	
Во всех странах, где существуют официальные правила по мониторингу приборов, рекомендуется проводить проверку точности измерений каждые 2 года.	
4. Включение термометра	
Для того, чтобы включить термометр, нажмите кнопку, расположенную над окшком дисплея. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Еатем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «°C». Это означает, что термометр готов к работе.	
5. Функциональный тест	
Каждый раз после включения термометра производится автоматический тест его функциональной способности. При обнаружении функциональных обоев (погрешности измерения) на дистнее появляется индикация "ERR", И дальнейшие измерения становятся невозможными. В таком случае термометр подлежит замене.	
6. Использование термометра	
В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ ("00") мигает в течение всего этого вре мени. Если ВКЛЛч-ается звуковая сигнализация (10 раз "бип"- "бип"- "бип") и перестает мигать символ "°C", то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0, 1°С за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомен дуетса выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора.	
Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.	
7. Сохранение измерительных показаний	
Если при включении термометра более 3 секунд удерживатькнопку нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В тоже время с правой стороны дисплея может появиться символ памяти - "М-малое". Еще черезтри секунды индикация исчезнет и термометр перейкнется на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание сохраняется в памяти.	

8. Способы измерения

Через рот (орально)

Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык, Измерительный датч ик должен находиться в хорошем Коктакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос, стем чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на измерительные показания Приблизительное время измерения: 1 минута.

Через анальное отверстие (ректально)

Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для "ладенцев и маленьких детей, В данном случае следует осторожно ввести кончик термометра на 2 - 3 см в анальное отверстие. Приблизительное время измерения: 1 минута.

Через подмышечную впадину (аксиллярно)

С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точ насти показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные измерительные результаты. Приблизительное время измерения: от 5 до 10 минут!

Очистка и дезинфекция

Термометр имеет водонепроницаемый наконечник. Рекомендуется в целях дезинфекции протирать наконечник салфеткой, смоченной в спиртовом растворе.

9. Замена батареи

Появление в пуавом нижнем углу дисплея символа "▼" (перевернутый треугольник) означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Для замены батареи снимите с термометра крышку батарейного отсека Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх. Убедитесь в том, что сменная батарея того же типа, что и старая. Батареи могут приобретаться в любом магазине электротоваров. Для утилизации батареи просьба соблюдать требования раздела "Инструкции по безопасности".

10. Технические характеристики

Тип:	Термометр максимальных показании 32,0°С – 43,9°С.
Диапазон измерений:	Темп. <32,0°С: дисплей "L" (слишком низкая температура) Темп. >43,9°С: дисплей "L" (слишком высокая температура)
Точность измерений:	± 0,10 в диапазоне от 34°С до 42°С при температуре окружающей среды 18°С - 28°С.
Самоконтроль:	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37,0°С. При отклонении <0,1°С отображается иоказание «ERR» (ошибка).
Дисплей:	Жидкокристал. дисплей (LCD) с терм. цифро. индикацияи. Минимальная величина отображения: 0,01°С.
Звуковой сигнал:	Используется для сигнал, готовности терм, к использованию, а также для сообщ" что повышение тьеп составляет <0,1°С /16 сек.
Memory:	For storing the last measured value.
Температура хранения:	от 10°С до +60°С
Батарея:	1.5/1.55 V
Ссылка на стандарты:	EN12470-3: 2000г.

	Использованные электрические и электронные изделия нельзя утилизировать как несортированный городской
	Использование класса B
	Использованные электрические и электронные изделия нельзя утилизировать как несортированный городской мусор, их следует собирать в отдельном месте в соответствии с национальными правилами и правилами ЕС.

Информация по электромагнитной совместимости	
Прибор соответствует требованиям относительно электромагнитной совместимости согласно IEC 60601-1-2. Портативные и мобильные высокочастотные устройства могут влиять на медицинские электронные приборы. Медицинским электронным приборам необходимы специальные требования безопасности относительно электромагнитной совместимости. Детальное описание таких требований вы можете найти на сайте www.riester.de.	

1. Importanti informazioni prima della messa in funzione

Avete acquistato un termometro digitale Riester Digital di alta qualità, prodotto in conformità alla direttiva 93/42 CEE per i Prodotti Medicali e sottoposto costantemente a rigorosi controlli di qualità. La straordinaria qualità vi garantirà misurazioni affidabili nel tempo.

Prima di utilizzare il termometro digitale, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle correttamente.

In caso di domande, non esitate a contattarci. Potete trovare il nostro indirizzo sulla scheda di garanzia acclusa alle presenti istruzioni. Gli indirizzi dei nostri rappresentanti locali sono disponibili a richiesta.

2. Importanti misure precauzionali

- Il termometro serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea.
- Il termometro termina correttamente la misurazione della temperatura corporea solo quando viene segnalato acusticamente dal «bip»!
- Il termometro contiene piccoli componenti (batterie, ecc.) che possono essere inghiottiti da bambini. Non lasciare mai il termometro alla portata di bambini.
- Proteggere il termometro dagli urti.
- Evitare le temperature ambientali superiori ai 60°C: Non bollire il termometro
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «pulizia e disinfezione» per pulire il termometro. Il termometro deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante
- Attenzione:** Il termometro contiene una batteria a lunga durata. Per l'eliminazione, attenersi alle disposizioni locali riguardanti i rifiuti speciali.
- Il produttore raccomanda di verificare la precisione da un laboratorio autorizzato ogni due anni.

3. Controllo metrologico

Paesi dell'Unione europea Germania esclusa:

Per tutti i paesi dell'Unione europea, esclusa la Germania, si applicano le disposizioni di legge vigenti.

Paesi non appartenenti all'Unione europea:

Per tutti i paesi nei quali non sono in vigore disposizioni legislative inerenti i controlli metrologici, si consiglia di controllare ogni 2 anni la precisione degli apparecchi dotati di funzione di misurazione.

4. Accensione del termometro

Per mettere in funzione il termometro premere il tasto in alto sul termometro; un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Viene automaticamente eseguito un test del display. Quando la temperatura ambiente è minore di 32° C comparirà nel display una «L» (Low – temperatura troppo bassa per essere rilevata) e in alto a destra una «C» lampeggiante. Il termometro è ora pronto all'uso.

5. Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e NON sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

6. Istruzioni per l'uso

Durante la misurazione, la temperatura viene visualizzata sul display in modo continuo e il simbolo «C» lampeggia. Quando l'incremento della temperatura è inferiore a 0,1 C° ogni 16 secondi il segnalatore acustico (bip-bip-bip-bip per 10 volte) avviserà che la misurazione della temperatura è terminata, il simbolo «C» cesserà di lampeggiare ed il termometro sarà pronto per la lettura della temperatura corporea. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto di accensione e spegnimento.

Il termometro, si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

7. Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il tasto per più di tre secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «M» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 3 secondi dopo il rilascio del pulsante, questo valore scomparirà ed il termometro sarà pronto per la misurazione.

8. Tipi di Misurazione

Orale

Introdurre il termometro in una delle du sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto

Rettale

E' il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione la sonda del termometro nell'ano sino a un massimo di 2-3cm. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto

Ascellare

Da un punto di vista medico, questo tipo di misurazione fornisce spesso valori imprecisi e non dovrebbe essere usato se si necessita una precisa misurazione. Tempo di misurazione approssimativo: da 5 a 10 minuti.

Pulizia e disinfezione

La sonda del termometro è impermeabile. Per la disinfezione utilizzare una salvietta imbevuta nell'alcol.

9. Batteria scarica

Il simbolo «▼» nella parte destra del display indica che la pila è esaurita ed il termometro deve essere sostituito. Buttare via le batterie secondo le disposizioni indicate nelle «importanti misure precauzionali».

10. Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro per la rilevazione della temperatura corporea
Gamma di misurazione:	Da 32.0°C a 43.9°
Temp. inferiore a 32.0°C:	«L»
Temp superiore a 43.9°C:	«H»
Precisione di misurazione:	±0,1°C tra i 34°C e i 42° C ad una temperatura ambientale dai 18°C ai 28°C.
Precisione:	Test automatico a 37°C; se viene rilevata una differenza superiore a 0,1°C, comparirà sul display. «ERR» (errore)
Display:	Display a cristalli liquidi (LCD). Unità minima di misurazione 0.1°C
Segnale acustico:	Segnala che il termometro è pronto all'uso e che l'aumento di temperatura è inferiore a 0.1°C ogni 16 secondi
Memoria:	Visualizza l'ultimo valore misurato
Temperatura d'esercizio:	Da –10° C a +60°C
Batteria:	1.5/1.55 V
Norme:	EN 12470-3: 2000, clinical thermometer ASTM standard

	Significato del simbolo sulla cassa: Attenzione, osservare le istruzioni d'uso!
	Significato del simbolo sulla targhetta dati posta sul lato inferiore dell'apparecchio: parte mod. B
	Apparecchi elettronici ed elettrici usati nom vanno smaltiti nei rifiuti casalinghi. Questi derono essere smaltiti separatamente attendendosi à le direttive nazionali risp. direttive UE.

Indicazioni EMC	
Lo strumento è conforme ai requisiti di compatibilità elettromagnetica di cui alla IEC 60601-1-2. Apparecchi elettro-medicinali necessitano delle misure di sicurezza speciali in riguardo all'EMC. Potete trovare sul nostro sito www.riester.de una descrizione dettagliata delle esigenze per l'EMC. Impianti ad alta frequenza, portatili e mobili (cellulari), possono influire su apparecchi elettromedicinali.	
	Rudolf Riester GmbH Postfach 35 • DE-72417 Jungingen Deutschland Tel.: +49 (0)74 77/92 70-0 Fax: +49 (0)74 77/92 70 70 info@riester.de • www.riester.de

GARANTIA	
Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de	
2 años a partir de la fecha de compra	
por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía quedará anulada en caso de utilización indebida. Durante el plazo de vigencia de la garantía, todos los componentes defectuosos del producto serán sustituidos o reparados gratuitamente. Quedan excluidos los componentes sometidos a desgaste. La garantía sólo será válida si se adjunta al producto esta tarjeta de garantía rellenaada íntegramente y sellada por el comerciante.	
Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizaremos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondiente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso.	
En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto RIESTER, junto con la tarjeta de garantía rellenaada en su totalidad, a la siguiente dirección:	
Rudolf Riester GmbH Reparaturen Abt.RR Bruckstr.31 D-72471 Jungingen Alemania	
Número de serie o de lote	
Fecha Sello y firma del establecimiento especializado	
Garantía	
Nastоящее издание произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке на соответстие качеству. При этом сообщаем, что мы даем гарантию	
на 2 года со времени покупки изделия	
на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием. Все defective части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстпроизнашиваемые части. Претензии к качеству принимаются только в том случае, если к изделию прилагается настоящий Гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера.	
Помните, пожалуйста, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Разумеется, мы будем рады произвести проверку или ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату. Пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправьте изделие	
RIESTER вместе с заполненным Гарантийным талоном по следующему адресу:	
Rudolf Riester GmbH Dept. Repairs RR Bruckstr. 31 72417 Jungingen Germany	
Серийный номер или номер партии	
Дата Печать и подпись официального дилера	
G A R A N Z I A	
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di	
2 anni a partire dalla data di acquisto	
relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Eventuali difetti al lampadina sono esclusi dalla garanzia!	
Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi.	
In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:	
Rudolf Riester GmbH Abt. Reparaturen Bruckstr. 31 D-72417 Jungingen Germania	

Numero di Serie risp. numero di carica

Дата
Тимбро e Firma del Venditore specializzato